

**المرفق (أ) بكتاب المنظمة رقم 12/58 EC 2/20.3.2-12**  
استبيان عن تكاليف شركات النقل الجوي الدولي المنتظم للركاب (انظر الإرشادات ووصف المناطق الجغرافية في الصفحة A-2)

السنة التقويمية : ١٢ شهرا من ..... إلى ..... مجموع المبالغ للفترة التقويمية								العملة ..... العملة (دولار أمريكي أو عملة محلية) ..... سعر صرف الدولار الأمريكي بالعملة المحلية خلال السنة : ..... الدولار الأمريكي = .....
								القسم ١- المصاروفات حسب فئة الطائرة وبيانات عن عمليات التشغيل حسب طراز الطائرة ومجموعة الطرق الجوية <sup>(١)</sup> (الرجاء التحديد)
								حدد في الخانة إذا كانت بيانات التكاليف في هذا القسم تشمل ما يلي :
								<input checked="" type="checkbox"/> داخلي ..... <input type="checkbox"/> غير منظم ..... مصاروفات عمليات الطيران (باستثناء تكاليف الوقود والزيوت) ..... مصاروفات الصيانة والمعمرة ..... تكاليف الاستهلاك ..... ساعات التشغيل (يرجى استعمال صفحات إضافية حسب الحاجة) ..... عمليات على الخطوط الدولية المنتظمة ..... حسب مجموعة الطرق الجوية (يرجى التحديد بالرقم، مثلًا ١١ في أمريكا الشمالية)
								(أ) ..... عمليات على الخطوط الدولية غير المنتظمة ..... حسب مجموعة الطرق الجوية (يرجى التحديد بالرقم، مثلًا ١١ في أمريكا الشمالية)
								(ب) ..... عمليات على الخطوط الداخلية ..... حسب مجموعة الطرق الجوية (يرجى التحديد بالرقم، مثلًا ١١ في أمريكا الشمالية)
								(ج) ..... عمليات على الخطوط الداخلية ..... جميع الخطوط (أ + ب + ج)
								(د) ..... القسم ٢- مصاروفات التشغيل حسب المنطقة الجغرافية أو مجموعة الطرق الجوية <sup>(١)</sup> ..... المنطق أو مجموعة الطرق الجوية ..... حدد الخانات إذا كانت البيانات في هذا القسم تتضمن ما يلي :
								<input checked="" type="checkbox"/> غير منظم ..... (الرجاء التحديد : مثلًا ١١ في أمريكا الشمالية) ..... وقود وزيوت الطائرات ..... رسوم الهبوط ورسوم المطارات المقترنة ..... رسوم التسهيلات على الطرق ..... تكاليف المحطة
								القسم ٣- تكاليف التشغيل الأخرى ..... حدد في الخانات إذا كانت البيانات في هذا القسم تتضمن ما يلي :
								<input checked="" type="checkbox"/> غير منظم ..... خدمات الركاب ( بما فيها المضيفون ) ..... العمولات المدفوعة ..... تكاليف إصدار التذاكر والبيع والترويج ..... التكاليف العامة والإدارية ..... تكاليف التشغيل المفرقة ..... ١-٣ ..... ٢-٣ ..... ٣-٣ ..... ٤-٣ ..... ٥-٣
								القسم ٤- حساب ما تبقى من البنود غير التشغيلية ..... ٤-١ مجموع (العمليات الدولية والداخلية) ..... (ملاحظة : + = ايرادات، - = تكاليف) ..... ٤-٢ ..... ٤-٣ ..... ٤-٤ ..... ٤-٥
								ملاحظة (١) : يرد وصف مجموعات الطرق الجوية خلف الصفحة ٢ من استبيان الإيرادات . وينبغي أن تكون مجموعات الطرق المحددة مماثلة لمجموعات الطرق التي وضعت بياناتها في استبيان الإيرادات .
								مجموع الأقسام من ١ إلى ٤ .....

## الإرشادات ووصف المناطق الجغرافية

### القسم ٤ - ما تبقى من البنود غير التشغيلية

إدراج كل الأرباح والخسائر من سحب الممتلكات والأجهزة ومعاملات الصرف للعمليات الأجنبية والرسوم الإجمالية للفوائد المفروضة على القروض لشراء أجهزة الطيران بما في ذلك عنصر الفائدة على إجمالي الاستهلاك . إدراج كل هذه النفقات المتعلقة بأجهزة الطيران بما في ذلك رسوم الاستهلاك للطائرات التي تم اكتسابها من خلال ترتيبات الحصول على رأس المال أو التمويل بالإيجار . وينبغي إدراج استهلاك الممتلكات والأجهزة الأرضية إذا أمكن تحت العنوان المناسب أو في البند ٥-٣ .

٤-١ الطائرات ورسوم الفوائد الصافية على القروض والمبالغ المسحوبة التي لا تتعلق بشراء أجهزة الطيران والبنود المتفرقة غير التشغيلية . استثناء المدفوعات من الأموال العامة ومن موازنة الإيرادات من الشركات الفرعية .

**وصف المناطق الجغرافية**

### أمريكا الشمالية

برمودا، كندا، سان بيير وميكلون، الولايات المتحدة شاملة لاسكا وهاواي وباستثناء بويرتو ريكو وجزر فرجن .

### أمريكا الوسطى/الكاربي

أنجوي، أنجويلا وبربادوس، أروبا، جزر الهاهام، بربادوس، بليز، جزر فرجن البريطانية، جزر كايمان، كوستا ريكا، كوبا، دومينيكا، الجمهورية الدومينيكية، السلفادور، غرينادا، غواتيمالا، هايتي، هندوراس، جامايكا، مارتينيك، المكسيك، مونتسerrat، الأنثيل الهولندية، نيكاراغوا، بنما، بويرتو ريكو، سان كريستوفر-نيفيس، سانت لوسيا، سان فنسنت وغرينادين، ترينيداد وتوباغو، جزر الترك وكايكوس، جزر فرجن التابعة للولايات المتحدة .

### أمريكا الجنوبية

الأرجنتين، بوليفيا، البرازيل، شيلي، كولومبيا (تشمل جزر سان أندروس)، إكوادور، جزر فولكاند (مافيناس)، غيانا الفرنسية، غيانا، باراغواي، بيرو، سورينام، أوروغواي، فنزويلا .

### الشرق الأوسط

المناطق الخاضعة لسيادة السلطة الفلسطينية، البحرين، جمهورية إيران الإسلامية، العراق، إسرائيل، الأردن، الكويت، لبنان، عمان، قطر، المملكة العربية السعودية، الجمهورية العربية السورية، الإمارات العربية المتحدة، اليمن .

### أوروبا

أوروبا الجغرافية، وجزر آزور وجزر الكناري وقبرص وغرينلاند وأيسلندا وجزيرة ماديرا ومالطا والاتحاد الروسي (غرب جبال أورال) وتركيا .

### أفريقيا

قارة أفريقيا (شاملة الجزائر، مصر، المغرب، السودان، تونس)، والجزر ما عدا أзорس، وجزر الكناري، وماديرا، ومالطا .

### آسيا/المحيط الهادئ

أفغانستان، أستراليا، بنغلاديش، بوتان، بروني دار السلام، كمبوديا، الصين، إقليم هونغ كونغ كونغ الإداري الخاص، ماكاؤ، جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، الهند، إندونيسيا، اليابان، كازاخستان، قيرغيزستان، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، ماليزيا، ملديف، منغوليا، ميانمار، نيبال، نيوزيلندا، باكستان، باوا غينيا الجديدة، وجميع جزر المحيط الهادئ الأخرى (بما فيها ساموا الأمريكية، جزر كریسماس، جزر كوكوس (كريلینغ)، جزر كوك، فيجي، بولنديزا الفرنسية، غوام، كيريباتي، جزر مارشال، ميكرونيزيا، ناور، كاليدونيا الجديدة، نيو، جزيرة نورفولك، جزر ماريانا الشمالية، بالاو، بيتكايم، ساموا، جزر سليمان، توكيلاو، تونغا، توفالو، الجزر الصغرى الواقعة خارج الولايات المتحدة، فانواتو، جزر واليس وفوتونا)، الفلبين، جمهورية كوريا، الاتحاد الروسي (شرق جبال أورال)، سفاجورة، سري لانكا، تايوان (المقاطعة التابعة للصين)، طاجيكستان، تايلاند، تيمور-لشتي، تركمانستان، أوزبكستان، فيتنام .

### الإرشادات

#### لمحة عامة

تعيد الدول المتعاقدة لدى الإيكاو هذا الاستبيان بعد استيفاء المعلومات عن كل شركة طيران من شركاتها التي توفر خطوط نقل جوي دولية منتظمة للركاب . ولن ي Finch عن هذه المواد بطريقة قريبة قدر الإمكان للسنة القويمية المحددة في كتاب المنظمة المرفق، مع تحديد الفترة في الخانة المعينة لها . ومن المفهوم أيضاً أنه يمكن تصل رسومك إلى الإيكاو في التاريخ المحدد في كتاب المنظمة، قد لا تكون البيانات المالية المدققة والنهائية متوفرة، لذلك نقل البيانات الأولية . وإذا تعذر الحصول على معلومات كاملة لأي قسم من أقسام الاستبيان، فيكون من الأفضل الحصول على البيانات الجنائية وأو المجمعة .

ينبغي إدراج البيانات التي تتعلق بالمرحلة الداخلية في رحلة الخطوط الجوية الدولية على أساس أنها بيانات دولية . ويفضل ملء البيانات بشأن الناقلات بخصوص الخدمات المحلية في إطار الأقسام ٢ و ٣ و ٤ . وإذا كان ذلك أمراً صعباً، فيرجى الاكتفاء بتقديم البيانات للخدمات الدولية .

قد توفر البيانات المالية إما بالعملة الوطنية أو بالدولار الأمريكي . وفي كلتا الحالتين، ينبغي تحديد في المكان المعين معدل الصرف السنوي المرجح المستخدم أو المطبق لتحويل العملة الوطنية إلى دولار أمريكي .

ينبغي إدراج كل البيانات الخاصة بالتكليف والعمليات المتعلقة بنقل البضائع والبريد بما في ذلك أيضاً عمليات الاستئذان، فقط في المكان المعين لها في الاستبيان . أما التكليف التي يتم تكبدها لتوفير الخدمات لشركات طيران أخرى مثل الصيانة والمناولة وتقديم الأطعمة فينبغي استئذانها .

ينبغي الإبلاغ بالنفقات والبيانات التشغيلية في الحالات التالية :

(١) الخدمات المجمعة . من قبل كل ناقل مشارك عن خدماته .

(٢) عمليات الطائرات المستأجرة (في إطار ترتيبات استئجار تشغيلية) . من قبل الناقل المستأجر .

وينبغي الإبلاغ بنفقات الطائرات في إطار البند ١-١ . نفقات عمليات الطيران .

(٣) في حال تقاسم الرموز أو حجز الخانات أو الخدمات المشتركة والترتيبات التجارية الأخرى . من قبل الناقل المستأجر فقط . وينبغي الإبلاغ بالتكليف العائد لجميع بنود التكليف والمبنية في الاستبيان باستثناء تكليف الطائرات في إطار البند (٢) أعلاه .

يدرج أدناه وصف موجز لكل بند . أما التعريف الأكثر تفصيلاً للبنود الخاصة بالبيانات المالية فهي مقدمة في التعليمات لاستيفاء نموذج الإبلاغ للنقل الجوي للايكاو EF-1 للبيانات المالية لشركات الطيران .

#### القسم ١ - البيانات الخاصة بالنفقات حسب فئة الطائرة وبيانات التشغيل ومجموعة الطرق الجوية

تقدير الإبلاغ عن كل فئات الطائرات المستخدمة، للرحلات المشتركة أو للشحن فقط، مع الإشارة إلى علامة التصميم (مثل، Boeing 747-200F, DC10-30CF, A300-B4) .

١-١ نفقات عمليات الطيران باستثناء تكليف الوقود والزيوت . يتضمن هذا البند رواتب وتكليف طاقم الطائرة وتأمين أجهزة الطيران واستئجار أجهزة الطيران (باستثناء أي مدفوعات تتم بموجب ترتيبات لأرصدة الطائرات أو التمويل بالإيجار) وتدريب طاقم الطائرة وتكليف أخرى للطيران باستثناء التكليف التي تتغطيها البنود ١-٢ و ٣-١ .

٢-١ نفقات الصيانة وال عمرة . إدراج كل التكليف الذي يتم تكبدها لإصلاح أجهزة الطيران وعمرتها وصيانتها بما في ذلك المدفوعات التي تقدم إلى المقاولين والمصنعين الخارجيين .

استثناء التكليف المن kedة لتوفير خدمات الصيانة وال عمرة لشركات طيران أخرى .

١-٣ مدفوعات العمولات . إدراج العمولات التي تدفع للأطراف الأخرى لبيع خدمات القفل لشركة الطيران، ومن الأفضل أن تكون على أساس إجمالي (تحديد عندما يكون الأمر مختلفاً) .

٣-٣ تكليف إصدار التذاكر والمبيعات والترويج . إدراج كل التكليف التي تتعلق بالمهام الثلاث المذكورة بما في ذلك الموظفين والتسهيلات المتاحة واللحجوزات والإعلانات .

٤-٣ التكليف العامة والإدارية . إدراج كل التكليف التي يتم تكبدها في تأدية المهام العامة والإدارية لشركة الطيران . ينبع للتكليف العامة التي تتعلق مباشرة بالمهام المحددة أن يبلغ عنها في مكان آخر في البند المناسب لها .

٥-٣ تكليف التشغيل المتفرقة . إدراج كل التكليف التشغيلية التي تعذر تحديدها في أقسام الأخرى في الأقسام من ١ إلى ٣ .